



## 翻開《族語成蔭：四套族語

教材八年編纂紀》一書，編號13郡群布農語的編輯群頁面，照片中滿滿都是顏明仁老師的身影，接獲撰寫這篇短文的任務，看著照片，試圖回想我與顏明仁老師的相處，發現所有的回憶都落在發展族語的工作上，不論是我在政大原民中心擔任族語教材編輯助理時期，或是到總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會擔任語言小組副研究員後，受顏明仁老師之邀參與布農族語言學會會員大會的討論，從我的視角來看，我想我也可以這樣說，顏明仁老師多年從事族語工作，是將生命奉獻給了族語傳承。

### 民族語に捧げた一生

顏明仁先生を偲んで

Remembering Rev. Vilian Ispalidav Who  
Devoted All His Life to Bunun Language

文 | 蔡佳凌（苗栗縣政府原住民族事務中心課員、  
前政治大學原住民族研究中心族語教材編輯助理）

圖 | 顏立恩



顏明仁老師與師母一起讀教案。

# 一生奉獻族語 緬懷顏明仁老師

## 與老師的初識

2010年字母篇編輯助理是我的第一份正職工作，總共有42語別，我和另一位助理各自分配21語的教材編輯工作，當時原民中心還沒有應用網路平台來編輯教材，所有的教材都是運用Word檔繕打、用電子郵件來回寄件、收件，面對21語42位編輯委員，其中部分委員尚不熟悉電腦操作，因此及時回收編輯好的教材成了最令我頭疼的煩惱，而其中總能準時交卷，且少數格式正確不用讓我再調動整理的其中之一便是顏明仁老師。對當時的我而言，能準時交卷的編輯委員就像是天使，對於顏明仁老師的印象便是認真、嚴而律己的編輯委員。



顏明仁老師在104年度族語文學獎獲獎。

## 奉獻一切於族語

而後在催收作業之間的電話往來、教材的編輯營相處之中，也漸漸發現老師其實沒有想像中的那麼嚴肅，偶爾也會開開玩笑，唯一沒有改變的是既有的認真，不論是在字母篇試驗教學的現場，教授低年級孩童字母或是文化篇試驗教學，導引學員透過族語了解布農族的文化知識，都能感受到他教授族語的熱忱與耐心。更別說是一次專攻兩個碩士學位，以及在負責許多族語編輯、命題、教學工作之外，又接下了原民台族語主播的工作，老師就像個拼命三郎，認真地從事族語傳承工作，後來聽聞老師身體抱恙的消息，原以為好好調養情況會好轉，沒想到再之後接獲的消息便是老師離開了。

有人說族語傳承工作是在跟時間賽跑，因為怕會說族語的耆老逐漸凋零，但世事難料，作為主力的中生代族語傳承工作者也可能突然離開，族語傳承所面臨的情形比想像中嚴峻，顏明仁老師一生奉獻布農族語傳承，他留下所有的語言教材、音檔、影像是他生命的軌跡及延續，相信也希望，他所留下的會繼續引領更多的族人說布農的話。